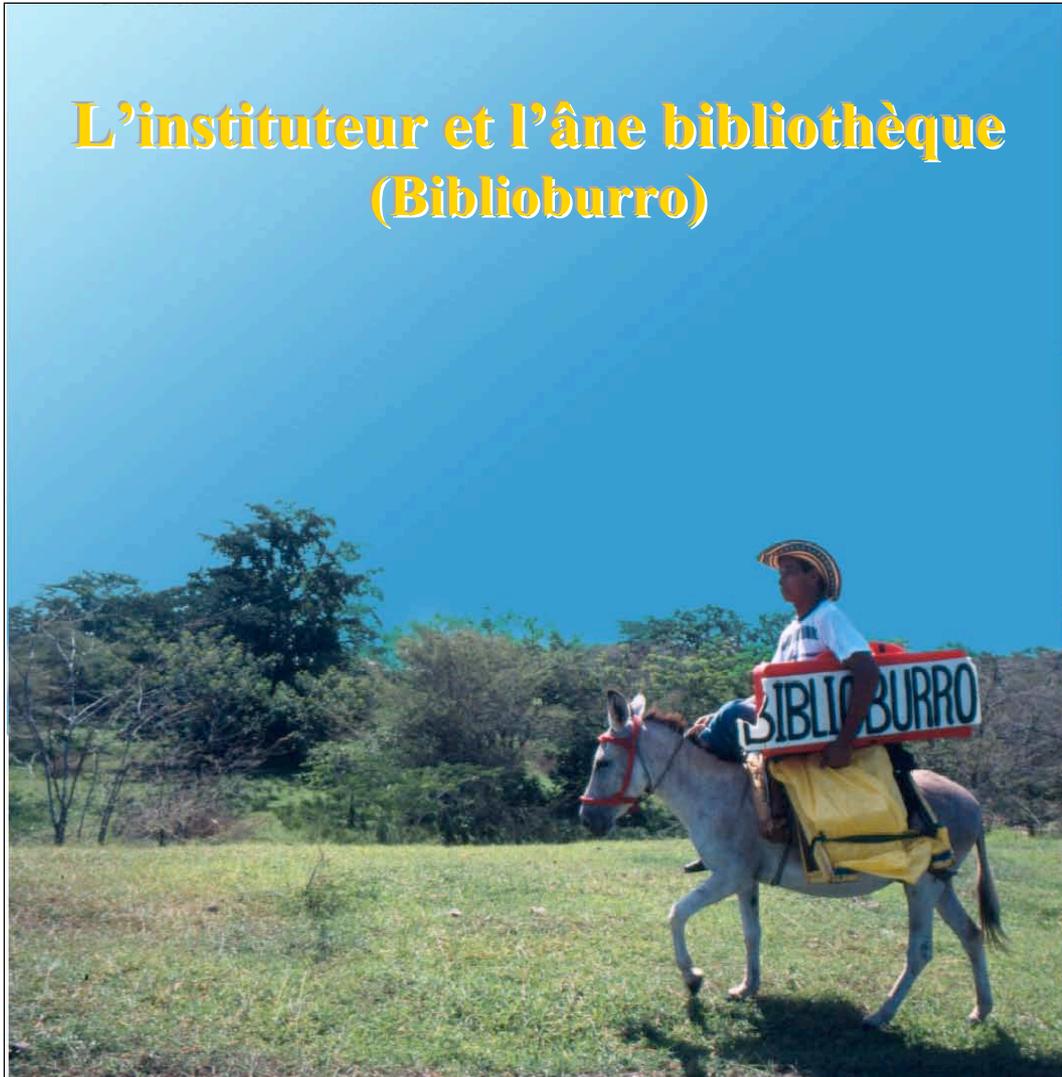


**IOTA PRODUCTION et GRENADE PRODUCTIONS**

**présentent**

## **L'instituteur et l'âne bibliothèque (Biblioburro)**



**un film écrit et réalisé par**

**CARLOS RENDON ZIPAGAUTA**

**IOTA PRODUCTION**

Siège social : 47, rue de l'Abbaye - 4432 Alleur - Belgique

Tel : + 32 4 376 79 69 - Fax : + 32 4 247 13 17

Bureau à Bruxelles : 45 B, Av. van Goidtsnoven - 1180 Bxl

Tel : + 32 2 344 65 31 - Fax : + 32 2 346 63 04

[www.iotaproduction.com](http://www.iotaproduction.com)

# SYNOPSIS

C'est Luis Soriano, instituteur colombien, qui en a eu l'idée.

Chaque week-end, bénévolement, et avec la complicité de ses ânes, Alpha et Beto, il s'en va sur les chemins escarpés de la brousse porter la culture écrite jusqu'aux communes les plus reculées du nord de la Colombie.

Auprès des enfants (dont peu lui importe qu'ils soient simples paysans ou enfants de Farc, de paramilitaires,...), Luis Soriano lit et fait lire des livres, assure le soutien scolaire, organise des spectacles de marionnettes, tout en se souciant de transmettre sa vision humaniste et pacifique de la vie. En reconnaissance de son travail, Uribe, l'actuel Président de Colombie, lui a d'ailleurs rendu hommage et sa bibliothèque itinérante vient d'être inscrite au Réseau National des Bibliothèques de Colombie.

Vu sa popularité grandissante, Luis a également décidé de se présenter aux élections municipales de la ville de Nueva Granada. Il voulait devenir Conseiller Municipal mais il a dû abandonner sa campagne car il a été à court de financement. Par contre, il a soutenu le candidat à la mairie de Nueva Granada qui a été élu et qui l'a tout de suite nommé échevin de l'éducation. Il a commencé ce travail le 2 janvier 2008. Pour lui, il s'agit d'une continuation de son travail auprès des enfants. Il veut, durant ce travail pouvoir parler de la culture, de l'éducation, comme vecteur d'affranchissement des populations. La Colombie est toujours un pays en guerre, même si la situation évolue favorablement. Et il souhaite, à son niveau, pouvoir casser la dynamique d'affrontement qui préexiste en Colombie, proposer le savoir et l'humanisme comme alternative.

Ce film raconte, avec poésie et humour, la vie et le combat de Luis, merveilleux instituteur, avec ses « ânes-bibliothèques », Alpha et Beto, porteurs de culture aux enfants démunis. Sans en occulter les terribles réalités, le film montre aussi, en filigrane, une autre image de la Colombie. Un pays qui peut être magnifique, avec des habitants honnêtes et généreux. Une vision porteuse d'espoir dans un contexte très difficile.

## **«L'instituteur et l'âne bibliothèque» est donc :**

Une histoire simple, dans un pays compliqué.

Une histoire de culture dans un pays de guerre.

Une histoire burlesque entre Luis et ses ânes.

Une histoire humaine, tant la relation que Luis entretient avec les enfants est généreuse et positive.

L'histoire d'un homme qui a décidé que la pauvreté et l'inculture n'étaient pas une fatalité, et que le meilleur moyen de changer cela était l'action.

# CONTEXTE

## *SITUATION GEOGRAPHIQUE*

Au centre du département de la Magdalena, dans la partie nord de la Colombie, à 217 kilomètres de Santa Marta, entre les communes d'Ariguani et de la Nueva Granada, se trouve une région dont l'économie repose sur le commerce du lait, la culture du tabac et l'élaboration d'un produit très spécial : le vin de corozo. Il y est cultivé aussi du coton et du riz.

Le relief y est constitué de plaines irrégulières, de collines et de vallées. La région est traversée par différents ruisseaux et torrents.

Sa climatologie, pareille au reste de la région de la Zone centre du département de la Magdalena, est connue pour avoir des conditions climatiques chaudes. Sa température moyenne est de 26,3 à 28 degrés centigrades. Elle fait partie du climat tropical qui se caractérise par une courte saison sèche et d'une longue saison de pluie.

Dans les villages importants, il existe des collèges d'enseignement supérieur et moyen supérieur. Cependant, à la campagne, il y a très peu d'écoles, et, malgré les efforts du gouvernement départemental qui chaque année augmente la couverture éducative à tous les niveaux, l'absentéisme des enfants et des jeunes qui doivent travailler reste encore élevé.



## ***SITUATION POLITIQUE***

Le pays compte environ 40 millions d'habitants pour une superficie de quatre fois la France. Il y a de hautes montagnes, de la jungle, des marais, des plantations de café, de bananes, même du pétrole et évidemment des plantations de coca. C'est un pays à grande richesse minière, par son or et surtout ses émeraudes. Ce qui explique la convoitise de multinationales, notamment anglo-saxonnes. Celles-ci n'hésitent pas à faire déplacer les indigènes descendants des tribus précolombiennes, "los Indios", pour s'approprier leurs terres au riche sous-sol.

La guerre civile en Colombie dure depuis plus de 50 ans et on estime à 10000 le nombre de morts par an.

En 1948, l'assassinat du Président J. E. Gaitán avait provoqué une insurrection qui inaugura un conflit sanglant et des guérillas qui n'ont pas cessé depuis...

Il y a en effet beaucoup de partis en présence:

- l'armée régulière qui se bat essentiellement contre les guérillas et les narcotrafiquants ;
- les guérillas, dont la plus puissante est la FARC, avec près de 20000 hommes, qui dans certaines zones se comportent comme l'armée régulière ;
- les milices d'extrême droite ou paramilitaires, qui mènent une lutte sans pitié contre les guérilleros, et qui eux aussi cultivent la coca ;
- Les narcotrafiquants qui transforment cette base (fournie par les guérilleros et les paramilitaires) en cocaïne pour l'exporter à l'étranger ;
- les milices de village constituées de paysans qui se protègent contre les autres.

Luis s'est engagé dans la campagne électorale en appuyant le candidat maire de Nueva Granada. Il sera échevin de l'éducation avec conviction et dévouement. Il sait qu'au départ de Biblioburro, personne ne croyait en lui. Mais qu'après cinq années passées à s'occuper des enfants, il a réussi à gagner l'estime de ses concitoyens par son action dénuée d'intérêt personnel. En tant qu'échevin, il va continuer son action en faveur des plus démunis. Il compte construire des écoles, engager plus d'instituteurs dans la campagne afin de toucher un maximum d'enfants. Il voudrait construire des routes afin que les enfants circulent plus facilement. Pour le moment à dos d'âne il leur faut parfois plusieurs heures pour aller à l'école la plus proche.

## PERSONNAGES PRINCIPAUX

**LUIS HUMBERTO SORIANO BOHORQUEZ** est né il y a 32 ans à Nueva Granada (Magdalena), au sein d'une famille d'origine paysanne.

Diplômé en sciences de l'éducation à l'université du Magdalena, Luis est instituteur dans le hameau La Gloria dans le nord de la Colombie et il a « inventé » une bibliothèque itinérante portée par ses deux ânes : « el biblioburro ». Tous les week-ends, à titre bénévole, il s'en va dans les villages les plus reculés raconter des histoires et apprendre à lire aux enfants des hameaux alentours. C'est un être profondément humaniste qui est heureux d'apporter la connaissance à des êtres oubliés de tous. Son action a été reconnue par les pouvoirs publics et le Président Uribe en personne l'a reçu et cité en exemple. Il a été élu Homme de l'année, c'était en 2005. Et malgré toutes les reconnaissances qu'il a obtenues pour cette action, il continue de rester humble. La seule chose qui lui importe est de continuer à apporter la culture aux habitants de sa région. Et ses deux ânes, Alpha et Beto, l'y aident bien. Il entretient avec eux une véritable relation de complicité qui s'amplifie chaque jour au fil des trajets du « Biblioburro ». Après tout, ne s'est-il pas amélioré dans sa manière de conter des histoires en les racontant d'abord à ses ânes ? Ânes qui sont devenus ses confidents et les « oreilles attentives » de ses réflexions.

A leurs débuts, Alpha et Beto transportaient un nombre réduit d'exemplaires (environ 80 livres). Avec le temps et grâce à de nombreux dons faits par les personnes qui ont appuyé le travail positif du « prof », comme ils appellent affectueusement Luis Soriano, sa Bibliothèque compte aujourd'hui plusieurs milliers de livres.

Son objectif, en plus d'accroître et d'actualiser sa collection de textes au niveau de la science et de la technologie, est de favoriser la formation éducative de ses élèves et la diffusion de l'art et de la culture.

Le « prof » s'est également chargé d'inculquer aux parents à quel point il est capital et fondamental que leurs enfants s'éduquent et apprennent à aimer la lecture afin de susciter en eux l'esprit critique et d'analyse. Seules des populations éduquées pourront sauver la Colombie de la situation dans laquelle elle s'enlise.

Trop longtemps il s'est heurté aux promesses du pouvoir, restées sans lendemain. En tant qu'échevin, il pense à présent qu'il est temps pour lui d'essayer de changer les choses plus avant. Il est soutenu par une grande partie des villageois que son travail a rendu populaire et par le nouveau maire de Nueva-Granada.

**Diana** est la femme de Luis. Leur relation est faite de complicité et d'entraide. Au départ, Diana ne croyait pas trop à l'idée du Biblioburro. Mais depuis qu'il a commencé, elle le soutient dans son initiative, même si la vie est difficile et qu'ils ne gagnent pas énormément d'argent. Elle tient un petit restaurant où s'arrêtent de temps à autre les camionneurs. Et Luis vient régulièrement lui donner un coup de main. Quand Luis a décidé de se lancer dans la campagne électorale, elle l'a soutenu. C'est d'ailleurs elle qui le pousse à en faire plus et à croire en ses chances.

**Les enfants** ont soif de savoir. Ils vivent la présence de Luis Soriano comme une véritable bénédiction. C'est à chaque fois avec une joie immense qu'ils accueillent Luis et ses ânes, car ils savent qu'il va leur faire vivre des histoires d'autres mondes mais également leur apprendre à lire. Ils ont un profond respect pour leur instituteur. Et sa venue est un véritable événement. Preuve en est : ils portent leurs habits du dimanche.

**Alpha, la femelle, et Beto, le mâle**, sont les deux ânes de Luis. Il les traite presque comme des êtres humains. Et quand Luis, qui est parfois râleur, s'en prend à eux, on a l'impression d'assister à une

dispute de couple. C'est en apercevant Beto que Luis a eu l'idée du Biblioburro. Ça crée des liens. Forcément.

Ils ont chacun une « personnalité » propre et sont, pour Luis, de véritables amis et interlocuteurs. Et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il prêtent une « oreille attentive » à tous ses propos.

**Les villageois :** Même si la majorité des gens reconnaissent le travail bénéfique de Luis avec les enfants, ils ne sont pas tous prêts à suivre ses conseils. Il y a en effet une marge entre adhérer à l'action d'un instituteur et voir cette action passer du côté politique et prendre de l'ampleur. Certains paysans ne voient pas comment ils pourraient survivre si leurs enfants ne les aident pas aux champs. D'autres se laisseront « influencer » par les anciens paramilitaires, toujours forts influents même s'ils ont déposé les armes.

Les grands changements ont toujours pris du temps dans l'histoire. Et il en faudra certainement encore pour changer les mentalités et pour que les gens acceptent de retrouver leur dignité perdue.

# CV DE L'AUTEUR – REALISATEUR

## **Carlos William RENDON ZIPAGAUTA**

**Belge, né en Colombie**

**PROFESSEUR DE CINEMA A L'UNIVERSITE DE SANTA MAGDALENA DEPUIS 2004 ET DE FRANCAIS A L'ALLIANCE FRANCAISE DE SANTA MARTA**

### **REALISATEUR**

- 2008 **L'instituteur et l'âne bibliothèque**, 52', documentaire
- 2003 **Porteurs d'eau**, 52', documentaire, f for film (France), RTBF (Belgique) et France 5.
- 1998 **La Charanguita**, 52', documentaire, RTBF (Belgique) et ASAP Productions (Belgique).  
**Ciénaga Grande**, 52', documentaire, LB Production (France) et FR3 Thalassa.  
**Meilleur film documentaire au Festival International du Film Francophone de Namur.**
- 1993 **Nukak Maku**, 52', documentaire, AVC Rainbow (Belgique) et Audiovisuales (Colombie).  
**Prix à l'Unesco, Premier Prix et Prix du Public au Festival du Film Ecologique de Paris, Prix au réalisateur du Tiers-monde de l'Union Européenne.**
- 1992 **Salseros**, 26', documentaire, RTBF (Belgique) et Tele Pacifico (Colombie).
- 1991 **Tamalameque**, 26', documentaire, La Cathode Vidéo (France), RTBF (Belgique) et Audiovisuales (Colombie).  
**Prix au réalisateur du Tiers-monde de l'Union Européenne.**
- 1988 Réalisation de programmes pour Tele Pacifico (Colombie).
- 1987 Réalisation de programme culturel pour la Télévision Nationale de Colombie.

### **ASSISTANT REALISATEUR**

- 1988 Le dernier soldat, court-métrage de Gérald Frydman (Belgique).
- 1987 Cobra Verde, film de Werner Herzog (Colombie).

### **FORMATION**

- 1985 Montage cinématographique, IAD Institut des Arts et Diffusion (Belgique).
- 1980 Candidature en sciences humaines, ULB Université Libre de Bruxelles (Belgique).
- 1978 Licence en Sciences de la Communication Sociale, Univers. del Valle (Colombie)